

modifié par l'article 1er de l'arrêté royal du 20 juillet 1978, les mots « quinze millions de francs » sont remplacés par les mots « vingt millions de francs ».

Art. 2. A l'article 1bis du même arrêté, inséré par l'article 1er de l'arrêté royal du 12 juillet 1976, les mots « vingt millions de francs » sont remplacés par les mots « vingt-cinq millions de francs ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1983.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Classes moyennes et Notre Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires économiques,
M. EYSKENS

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur,
W. DE CLERCQ

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles,
J. GOL

Le Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes,
L. OLIVIER

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie et aux Classes moyennes,
E. KNOOPS

MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 83 — 271 (82 — 1781)

28 OCTOBRE 1982. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 31 mars 1982 relatif à des mesures temporaires concernant l'importation et le transit de biongulés et de viandes de biongulés en provenance de la République Démocratique Allemande. — Erratum

Dans le *Moniteur belge* du 2 décembre 1982 n° 230, page 13819.

Dans le texte français de l'arrêté précité l'article 1er, 2, doit être lu comme suit :

« 2. L'importation et le transit de viandes et d'autres parties d'animaux biongulés originaires ou en provenance de la région de Rostock et du district d'Anklam de la région de Neubrandenbourg sont interdits. »

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 3 mai 1982 entrant en vigueur le 7 février 1983, M. Ottermans, V., secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, est admis à la retraite.

Il est admis à faire valoir ses droits à la pension et est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

van de ondernemigen, gewijzigd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 juli 1978, worden de woorden « vijftien miljoen frank » vervangen door de woorden « twintig miljoen frank ».

Art. 2. In artikel 1bis van het hetzelfde besluit, ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 juli 1976, worden de woorden « twintig miljoen frank » vervangen door de woorden « vijftientwintig miljoen frank ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1983.

Art. 4. Onze Minister van Economische Zaken, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Middenstand en Onze Staatssecretaris voor Middenstand zijn belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit bericht.

Gegeven te Brussel, 31 januari 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Economische Zaken,
M. EYSKENS

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en van Buitenlandse Handel,
W. DE CLERCQ

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen,
J. GOL

De Minister van Openbare Werken en van Middenstand,
L. OLIVIER

De Staatssecretaris voor Energie en voor Middenstand,
E. KNOOPS

MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 83 — 271 (82 — 1781)

28 OKTOBER 1982. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit d.d. 31 maart 1982 houdende tijdelijke maatregelen inzake de invoer en doorvoer van tweehoevigen en vlees van tweehoevigen uit de Duitse Democratische Republiek. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 2 december 1982 nr. 230, blz. 13819.

In de Franse tekst van voornoemd besluit moet het artikel 1, 2, als volgt gelezen worden :

« 2. L'importation et le transit de viandes et d'autres parties d'animaux biongulés originaires ou en provenance de la région de Rostock et du district d'Anklam de la région de Neubrandenbourg sont interdits. »

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 3 mei 1982 dat in werking treedt op 7 februari 1983 is de heer Ottermans, V., adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, in ruste gesteld.

Hij mag zijn aanspraak op pensioen doen gelden en het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.